

WA
900
AN7
ED4
CONSUMPTION IS A PREVENTABLE AND CURABLE DISEASE

Information for Consumptives and Those Living with Them**DIVISION OF COMMUNICABLE DISEASES****DEPARTMENT OF HEALTH****SOUTHWEST CORNER SIXTH AVENUE and 55th STREET****NEW YORK**

CONSUMPTION IS CHIEFLY CAUSED BY THE FILTHY HABIT OF SPITTING

Consumption is a disease of the lungs, which is taken from others, and is not simply caused by colds, although a cold may make it easier to take the disease. It is caused by very minute germs, which usually enter the body with the air breathed. The matter which consumptives cough or spit up contains these germs in great numbers—frequently millions are discharged in a single day. This matter, spit upon the floor, wall or elsewhere dries and is apt to become powdered and float in the air as dust. The dust contains the germs, and thus they enter the body with the air breathed. This dust is especially likely to be dangerous within doors. The breath of a consumptive, except when he is coughing or sneezing, does not contain the germs and will not produce the disease. A well person catches the disease from a consumptive only by in some way taking in the matter coughed up by the consumptive.

Consumption can often be cured if its nature be recognized early and if proper means be taken for its treatment. *In a majority of cases it is not a fatal disease.*

It is not dangerous to live with a consumptive, if the matter coughed up by him be promptly destroyed. This matter should not be spit upon the floor, carpet, stove, wall or sidewalk, but always, if possible, in a cup kept for that purpose. The cup should contain water so that the matter will not dry, or better, carbolic acid in a five per cent. watery solution (six teaspoonfuls in a pint of water). This solution kills the germs. The cup should be emptied into the water closet at least twice a day, and carefully washed with boiling water.

Great care should be taken by consumptives to prevent their hands, face and clothing from becoming soiled with the matter coughed up. If they do become thus soiled, they should be at once washed with soap and hot water. Men with consumption should wear no beards at all, or only closely cut mustaches. When consumptives are away from home, the matter coughed up should be received in a pocket flask made for this purpose. If cloths must be used, they should be immediately burned on returning home. If handkerchiefs be used (worthless cloths, which can be at once burned, are far better), they should be boiled at least half an hour in water by themselves before being washed. When coughing or sneezing small particles of spittle containing germs are expelled, so that consumptives should always hold a handkerchief or cloth before the mouth during these acts; otherwise the use of cloths and handkerchiefs to receive the matter coughed up should be avoided as much as possible, because it readily dries on these, and becomes separated and scattered into the air. Hence *when possible, the matter should be received into cups or flasks.* Paper cups are better than ordinary cups, as the former

with their contents may be burned after being used. A pocket flask of glass, metal, or paste-board is also a most convenient receptacle to spit in when away from home. Cheap and convenient forms of flasks and cups may be purchased at many drug stores. Patients too weak to use a cup should use moist rags, which should at once be burned. If cloths are used they should not be carried loose in the pocket but in a waterproof receptacle (tobacco pouch), which should be frequently boiled. A consumptive should never swallow his expectoration.

A consumptive should have his own bed, and, if possible, his own room. The room should always have an abundance of fresh air—the window should be open day and night. The patient's soiled wash-clothes and bed linen should be handled as little as possible when dry, but should be placed in water until ready for washing.

Rooms should be cleaned daily, but in order to prevent the raising of dust, all floors must be well sprinkled before sweeping and all dusting, etc., done with damp cloths.

If the matter coughed up be rendered harmless, a consumptive may frequently not only do his usual work without giving the disease to others, but may also thus improve his own condition and increase his chances of getting well.

Whenever a person is thought to be suffering from consumption and has no physician, the Department of Health should be notified and a physician will call and examine the person to see if he has consumption, and then, if necessary, will give proper directions as to treatment.

Rooms which have been occupied by consumptives should be thoroughly cleaned, scrubbed, and whitewashed, painted or papered before they are again occupied. Carpets, rugs, bedding, etc., from rooms which have been occupied by consumptives, should be disinfected. Such articles, if the Department of Health be notified, will be sent for, disinfected and returned to the owner free of charge, or, if he so desire, they will be destroyed.

When consumptives move they should notify the Department of Health.

Consumptives are warned against the many widely advertised cures, specific and special methods of treatment of consumption. No cure can be expected from any kind of medicine or method except the regularly accepted treatment, which depends upon pure air, an out of door life and nourishing food.

Consumptives having an opportunity to enter a sanatorium, should do so at once.

Special dispensaries have been opened at Sixth Avenue and 55th Street, Manhattan, 361 Jay Street, Brooklyn, and Third Avenue and St. Paul's Place, The Bronx. Here cases of consumption receive advice and treatment (including medicines) free of charge. Cases may be referred thereto by physicians, charitable organizations and others.

In deserving cases, milk and eggs will be supplied. Pocket sputum cups can also be obtained there, and requests may be left for nurses to visit patients at their homes.

Hours: Manhattan: 10 a. m. to 12 noon, and 2 to 4 p. m. every week day, 8 to 9 p. m. (evening) Monday, Wednesday and Friday. Brooklyn: 2 to 4 p. m. every week day. The Bronx: 2 to 4 p. m. every week day.

Persons desiring additional information or assistance should apply to the Chief of the Division of Communicable Diseases, the Department of Health, Sixth Avenue and 55th Street, New York, the Association for Improving the Condition of the Poor, 105 E. 22d Street, the Charity Organization Society, 105 E. 22d Street, or the United Hebrew Charities, 356 Second Avenue.

BY ORDER OF THE BOARD OF HEALTH.

HERMANN M. BIGGS, M. D.,
Medical Officer.

THOMAS DARLINGTON, M. D.,
President.

La Tisi e' Una Malattia Evitabile e Guaribile.

Istruzioni per i Tisici e per Coloro che vi Coabitano.

DIVISIONE DELLE MALATTIE COMUNICABILI

DIPARTIMENTO DI SANITÀ.

Angolo Sud-Ovest della 6a. Ave e 55a Strada, New York.

La Tisi e' Causata Principalmente' dalla Immonda Abitudine di sputare per terra.

La tisi è una malattia contagiosa che attacca i polmoni. Essa non è semplicemente causata dai raffreddori, quantunque un raffreddore predisponga l'organismo alla tubercolosi.

L'infezione è trasmessa dai microbi, i quali generalmente penetrano nei polmoni mediante l'aria respirata.

La materia che i tubercolosi emettono negli accessi di tosse o negli spurghi contiene gran numero di questi inicrobi, spesso milioni ne vengono espettorati in un solo giorno. Questa materia sputata sul pavimento, sui muri od in qualsiasi altro luogo, si secca e tende a polverizzarsi ed in questo caso a rimaner sospesa nell'aria in forma di minutissima polvere. Questa polvere contiene i microbi ed è così che essi penetrano nell'organismo insieme all'aria inspirata.

Questa polvere può divenire molto pericolosa specialmente nell'interno della casa. L'alito del tubercoloso, eccetto quando questi tosse o starnuta, non contiene microbi e non può essere il veicolo dell'infezione. Una persona sana è soggetta al contagio di un tubercoloso solamente se in qualche modo introduce in sé la materia spurgata od emessa nei colpi di tosse.

La tisi spesso può essere curata, purchè la malattia sia avvertita nei primi stadii, ed inoltre mezzi adatti siano adibiti alla cura. **NELLA MAGGIORANZA DEI CASI NON È UNA MALATTIA MORTALE.**

Non è pericoloso convivere con un tisico, se la materia spurgata viene prontamente distrutta. Questa materia non dovrebbe essere sputata sui tappeti o sul pavimento, sulla stufa, contro il muro, o sul marciapiede, ma invece, se possibile in apposita tazza. Questa tazza dovrebbe contenere acqua, di modo che lo spurgo non si secchi, o meglio ancora, acido fenico in una soluzione del cinque per cento. (Sei cucchiaini in un mezzo litro d'acqua.) Questa soluzione uccide i microbi, ma, essendo velenosa, deve usarsi con circospezione.

La tazza dovrebbe venire vuotata nella latrina almeno due volte al giorno, e poscia lavata con cura in acqua bollente.

Molta attenzione dovrebbe essere prodigata, all'uopo d'impedire che le mani, il viso od il vestiario degli etici vengano imbrattati dalla materia espettorata. Quando ciò avvenisse, la parte inquinata dovrebbe venir subito, lavata con acqua calda e sapone. I tubercolosi non dovrebbero lasciarsi crescere la barba e tutt'al più i semplici baffi tenuti anch'essi molto corti. Fuori di casa i tisici dovrebbero spurgare in una fiaschetta tascabile, fatta ad uopo; se pannolini vengono usati, è necessario che il malato li bruci quando ritorna in casa propria. Se l'ammalato si serve di fazzoletti, bisogna che li faccia bollire a parte almeno per una mezz'ora prima che vengano lavati. Meglio però sarebbe che usasse dei pezzi inutili di stoffa poco pregevole, onde potessero venire bruciati non appena avessero adempiuto il loro scopo.

Un etico nel tossire o nello starnutare emette leggeri spruzzi od aspersioni sature di microbi. Ciò rende necessario che egli, nel caso di questi accessi, tenga dinanzi alla bocca un fazzoletto od un pannolino qualsiasi. In altre circostanze l'uso di fazzoletti o di pezzuole come ricettari degli spurghi, dovrebbe essere evitato più che fosse possibile perchè la materia ivi si secca, ed indi si volatilizza per l'aria. Perciò tutte le volte che è possibile, lo spurgo andrebbe ricevuto in tazze o fiaschette.

Le tazze o fiaschette di carta sono piu' adatte perchè in tal modo si possono bruciare volta per volta. Una fiaschetta di vetro, di metallo o di cartone è un recipiente adatto a ricevere gli spurghi dell'ammalato quando si trova fuori di casa. Fiaschette e tazze in forme convenienti possono acquistarsi a basso prezzo da tutti i farmacisti. Quegli ammalati che fossero troppo deboli per servirsi di tazze, dovrebbero espettorare in stracci umidi da bruciarsi subito dopo. Se l'ammalato si serve di pannolini, non dovrebbe tenerli sciolti in tasca, ma rinchiusi in un recipiente impermeabile (una borsetta da tabacco) che andrebbe spesso sottoposto all'azione dell'acqua bollente. Un tubercoloso non dovrebbe mai inghiottire lo spurgo.

Un individuo ammalato di tisi polmonare, dovrebbe avere un letto a sè, e possibilmente dormire in camera solo. Questa stanza dovrebbe essere abbondantemente arieggiata e ventilata. Le finestre dovrebbero rimanere aperte giorno e notte. I panni sporchi e la biancheria tolta dal letto di un tubercoloso dovrebbero essere maneggiati ben poco, finchè asciutti, ma al piu' presto possibile andrebbero deposti nell' acqua finchè non venisse l'ora del bucato.

Le stanze dovrebbero essere pulite ogni giorno. A scopo d'evitare che la polvere si spanda per l'aria, si deve aspergere i pavimenti con acqua prima di spazzare, e poscia togliere la polvere sempre con panni umidi.

Se lo spurgo viene reso innocuo l'ammalato può non solo attendere ai lavori senza pericolo di contagiare gli altri, ma quanto puo' migliorare la sua condizione ed aumentare la probabilità di guarigione.

Quando si suppone che un ammalato sia colpito da tisi, dovrebbe subito venirne notificato il Dipartimento di Sanità. Un medico allora si recherà dall'ammalato (nel caso che egli non si trovi sotto cura di un altro) a stabilire il genere della malattia e fornirà le istruzioni necessarie per la cura.

Le stanze, state occupate da tisici, dovrebbero essere ripulite, lavate, imbiancate, inverniciate e coperte di carta nuova prima di essere nuovamente adibite ad abitazione. Tappeti, letti ecc, provenienti da stanze occupate da tisici, dovrebbero essere disinfettati. Tali oggetti, a richiesta del proprietario, saranno mandati a prendere dall'Ufficio di Sanità, il quale si occuperà gratis di disinfettarli e restituirli oppure di distruggerli a seconda dei desideri del proprietario.

Nel caso che gli ammalati di tubercolosi cambiino di residenza, sono pregati di darne avviso all' Ufficio di Sanità.

I tubercolosi sono prevenuti di non aspettar evidente miglioramento, nè guarigione da specifici, nè dalle molte medicine annunziate dai giornali ed altrove. La cura riconosciuta migliore è quella di usare cibi sani e nutrienti, e stare per quanto si può all'aria aperta.

I tisici, che hanno l'opportunità di entrare in un Sanatorio, dovrebbero farlo senza perdita di tempo.

Speciali dispensarii sono stati aperti a 6th Ave. e 55th St., Manhattan, 361 Jay St., Brooklyn, e Third Ave. e St. Paul's Place, The Bronx.

Qui i casi di consunzione ricevono consultazione e trattamento medicine incluse gratis—questi ammalati possono essere diretti cola da medici, società di beneficenza o altri.

In casi di neccessità, sarà somministrato gratis anche latte e nova.

Si possono ottenere colà anche sputacchiere tascabili; ed a richiesta degli ammalati si puo anche avere la visita di speciale infermiere a casa.

Orario: Manhattan: 10 a. m. alle 12 a. m. e dalle 2 alle 4 p. m. ogni giorno eccetto i giorni festivi dalle 8 alle 9 p. m. solo il Lunedì, Mercoledì e Venerdì.

Brooklyn Dalle 2 alle 4 p. m. tutti i giorni nella settimana eccetto le feste.

The Bronx: Dalle 2 alle 4 p. m. Lunedì, Mercoledì e Venerdì.

I TUBERCOLOSI DOVREBBERO NOTIFICARE L'UFFICIO DI SANITA' DI QUALSIASI CAMBIAMENTO DI DIMORA.

Coloro che desiderano maggiori schiarimenti od assistenza, si rivolgano al Capo Divisione del Dipartimento delle Malattie Contagiose Ufficio di Sanità 6a Ave. 55a Strada, o Società di carità o La Società per migliorare la condizione dei poveri, 105 e 22d Strada, Oppure All'Unione Ebraica di Carità, 356 Second Ave., New York.

Per ordine dell'Ufficio di Sanità.

HERMANN M. BIGGS, M. D.,
Medico Officiale.

THOMAS DARLINGTON, M. D.,
Presidente.